

**#IAW2020**  
**International Archives Week 2020**  
**8<sup>th</sup> – 14<sup>th</sup> June 2020**

# **International Archives Week Challenge**

Choose a Year and find a Document!

# **1820**

## International Archives Week Challenge

Choose a Year and find a Document!

# 1820

In 2019, the Town Archives of Ieper (Belgium) and the Historical Archive Celje (Slovenia) participated for the first time in marking the International Archives Day, which archives all over the world celebrate every year on 9th of June. In mid-May 2020 conversations took place on how to highlight the importance of archives in society together and upgrade it into a spontaneous small international project. We agreed on a simple initiative to mutually publish one interesting document, which has been written exactly two hundred years ago, in 1820.

But soon after the confirmation of this agreement, both initiators of the cooperation, Rik Opsommer and Borut Batagelj, agreed that our small project could achieve a much better effect with a little more effort. So, about a week later, we invited a few more archives from other countries to the project. In order to shape the project a bit more in a simple, more transparent and structured way we decided to invite a few more archives to participate, with the decision that only one archive from each EU State would participate. We specified the project further and tried to invite archives which cover their archival service at different levels. Thus, archives operating at various levels, from state, regional, municipal to city or local archives working as departments of other public services.

Furthermore, this approach was actually upgrading the level, which is clearly visible from the content level of the presented archival materials. The archival institutions as well as the invaluable material they safeguard is on the one hand, very similar and, on the other hand, quite different. This was actually one of the goals of publishing the documents from 1820. We wanted to show the great importance of the materials we keep, but at the same time we wanted to highlight the differences that enrich us as well as making each of us more unique.

We would like to thank all the institutions and contact persons for their very quick response and willingness to work together to prepare our common celebration of International Archives Week 2020.

Archives in alphabetical  
order of partner States

A / Archive  
R / Reference code  
T / Title  
D / Description



A / **SCHRUNS**, Montafon Museum & Montafon Archiv (Austria)

R / MA: ZKA: Montafon 3/1.0 (Alpe Mareu): Box 1 for large-size documents

T / **3<sup>rd</sup> of November 1820**: Fief letter from Emperor Francis I for Ignaz Vonier concerning the seasonal alpine pasture Mareu in the Arlberg region in Tyrol

D / Over centuries the alpine pasture Mareu (Alpe Mareu) in the Arlberg region in Tyrol close to the border of Vorarlberg was private property of the House of Habsburg. First the Habsburgs primarily invested citizens of the Bavarian town of Lindau, with Mareu, but from 1700 onwards they mostly invested the local upper class of the Montafon valley in Vorarlberg. On the 3<sup>rd</sup> of November 1820 Emperor Francis I gave Mareu to the former landammann of the Montafon, Ignaz Vonier, as a fief.

# Liquidation de l'arrière des Pays-Bas.

Inscrit par la commission Générale de Liquidation, le 20 Mars 1812.

Signifié le 1812  
Après à verbal, N°  
Fait sous l'Etat,  
N°

**Réclamation** présentée à la commission Générale de Liquidation à la Haye, sous par l'acte du Juge de Paix, du 22 Mars 1812, N° 96, en exécution de la loi du 9 Février 1812, pour la liquidation de la contribution de l'ancien Pays conquis dans les provinces de Flandres à l'égard des Pays, sous la loi du 20 Mars 1812.

Nom, qualité et domicile de l'Intéressé.	Nature de la Réclamation.	Époque de l'origine de la réclamation.	Montant de la Réclamation.	Description des pièces à l'appui de la Réclamation.
V. Administration des Hospices civils de la Ville d'Ypres, procureur de la Commune, domicilié au Palais de Justice, à Ypres.	Indemnité pour perte des bâtiments appartenant à l'école de St. Germain, d'un terrain situé à St. Pierre, d'un terrain occupé par Pierre Hille, et construit en 1794, d'un terrain de 75 ares, le dit bâtiment détruit incendié par les Français, lors du bombardement d'Ypres en 1794.	1794	2571 40	Un procès verbal dressé par les experts de St. Germain et l'Administration, à la suite de la destruction de l'école de St. Germain et d'un terrain de St. Pierre, en date du 1. Mars 1794, et l'estimation de tous les bâtiments et terrains situés en la paroisse de St. Germain et St. Pierre, qui ont été détruits par la destruction - incendie d'Ypres, pour un montant de 2571 40 florins, et un procès verbal de St. Germain.
	Totaux capital.		2571 40	

Mettre à Ypres, en l'honneur de l'Administration des Hospices civils, le 6 Mars 1812.



Belgium

- A / IEPER, Stadsarchief Ieper (Belgium)
- R / Commissie Burgerlijke Godshuizen 177
- T / 6<sup>th</sup> of March 1820: Claim by the Ypres hospices commission to the general commission for liquidation in The Hague
- D / Claim of 2.571.43 guilders by the Ypres hospices commission to the general commission for liquidation in The Hague, as a compensation for the destruction of a farm, owned by the commission and rented by Pierre Hille, in Ypres-Saint-Pierre. The farm had been set afire by the Austrian defenders during the French bombardment of the town in 1794. Although written during the United Kingdom of the Netherlands, the text is in French.

*Supradictus per praesens fidem facis, et adtestor, quibus ca-  
 -di Universis: Quod proinde Paulus Dragic in processu  
 -one Toplicheri Hylthi Lagl ingeniarum, Mundus. Unicum  
 -viter W. Anno Catholico, Utocatus, professione sicut  
 -Kodice, per spatium prope Monasterium ad Sanctum Joannem  
 -qua Augustinus Comocane, Morigerum, & Exemplum, ag-  
 -pente deus Vni Nominis Ursipar, humanum, affabulum  
 -omni data Oracione sive exhiberi, specialis signa  
 -honesti fuisse Civis edideri tempore, hancque curam omni  
 -recomendationis signum offeris.*



*Supra cujus id loca taliter transire via,  
 -demonstrata comocane, Sae fuisse ejusdem pro nec  
 -mendatione necessarias attendenda esse, hanc vlti-  
 -vna recognoscere testimonio. Hylthi Sae Ivan  
 -di 17 Aprilis 1820*

*Stephano Hurdici  
 Hylthi Lagl*



- A / ZAGREB, Državni arhiv u Zagrebu (Croatia)
- R / HR-DAZG-1115 Kaptol Button craft guild, 14., 1820. g.
- T / 6<sup>th</sup> of April 1820: Certificate of Kaptol's buttonmaker's guild for Paulus Dragic
- D / Button craft on Zagreb's Kaptol settlement was founded in 1675. At the end of the 17<sup>th</sup> century there were nine buttonmakers in the guild, in the 18<sup>th</sup> century, 64 masters worked at Kaptol. One of them was Paulus Dragic, a married, 22 years old Roman Catholic citizen, who got his certificate in Latin language. The guild's masters urged Kaptol's leadership to punish masters who were not members of the guild, so Kaptol in the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries forbade buttonmakers to work outside the guilds.



- A / TALLINN, Tallinna Linnaarhiiv (Estonia)
- R / TLA.149.4.246
- T / 1820: Cadastral map of the Ziegelskoppel district and the Großcarls and Kleincarls islands by the Tallinn town surveyor Magnus Johan Storch
  
- D / Currently these lands are part of Northern Tallinn, and they form respectively the Kopli settlement and the Paljassaare peninsular.

DÉPARTEMENT  
du  
PAS-DE-CALAIS  
Arrondissement  
de  
SAINT-OMER.

Saint-Omer, le 8 Mars 1820.

N.º 61.

OBJET.

Le MAIRE de la Ville de Saint-Omer,

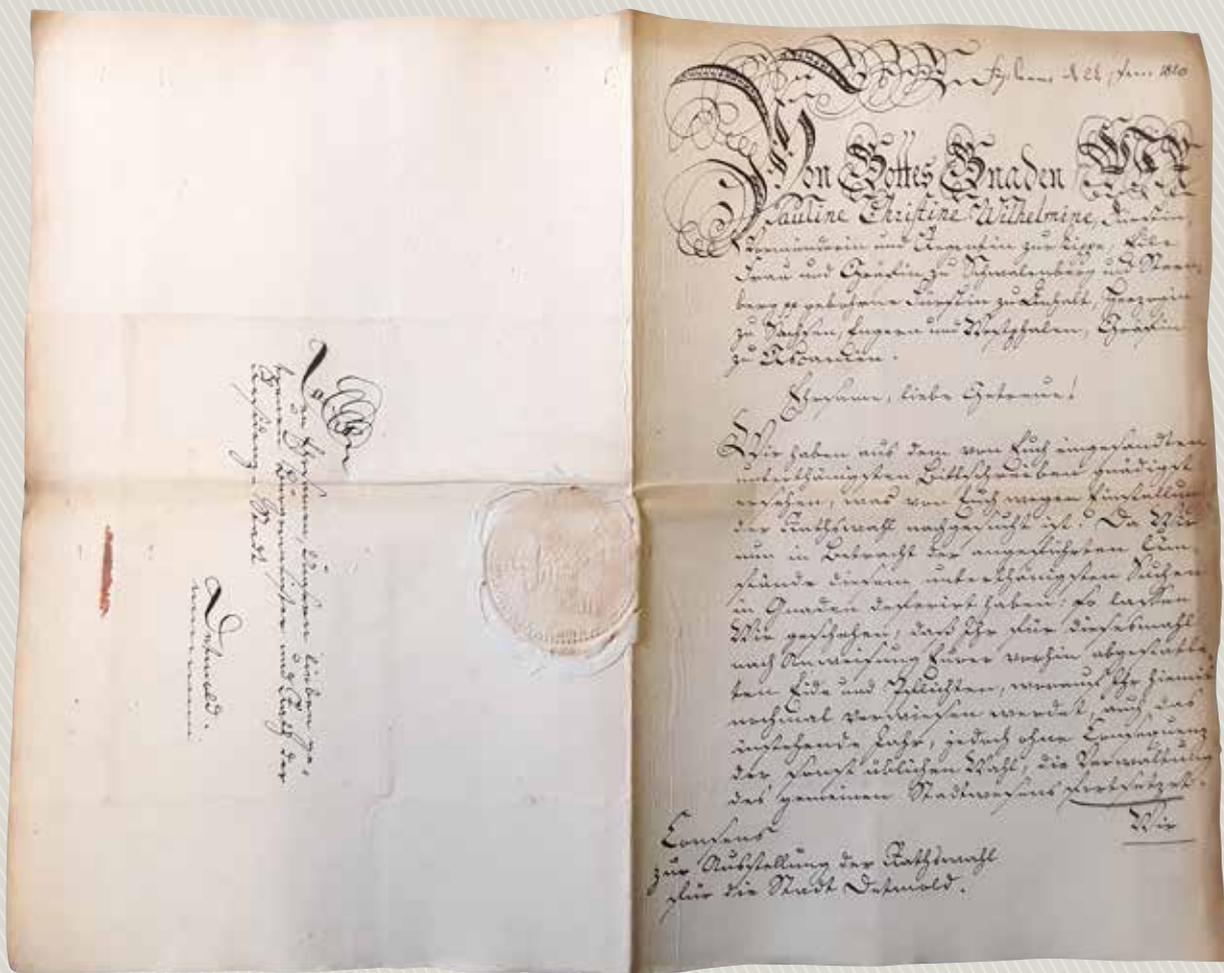
à Monsieur le Colonel Commandant de la 2<sup>e</sup> Division  
de la 1<sup>re</sup> Légion.

Paris le 8 Mars.  
Monsieur le Colonel,  
J'ai l'honneur de vous adresser  
ci-joint les pièces qui ont été  
produites par le sieur Baubiey, soldat de la légion  
de l'Est, au sujet de la poudre  
qui a été brûlée le 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> de ce mois.  
Ces pièces ont été prises par  
Monsieur le Colonel.

Je vous prie de vouloir bien  
faire passer ces pièces à  
Monsieur le Colonel, afin qu'il  
puisse les faire examiner par  
le sieur Baubiey, et qu'il  
puisse en faire un rapport  
à Monsieur le Colonel.  
Je vous prie d'agréer, Monsieur  
le Colonel, l'assurance de  
ma haute et parfaite considération.

Fidèle-Henri Le Sergeant de Bayenghem  
Maire de la Ville de Saint-Omer.

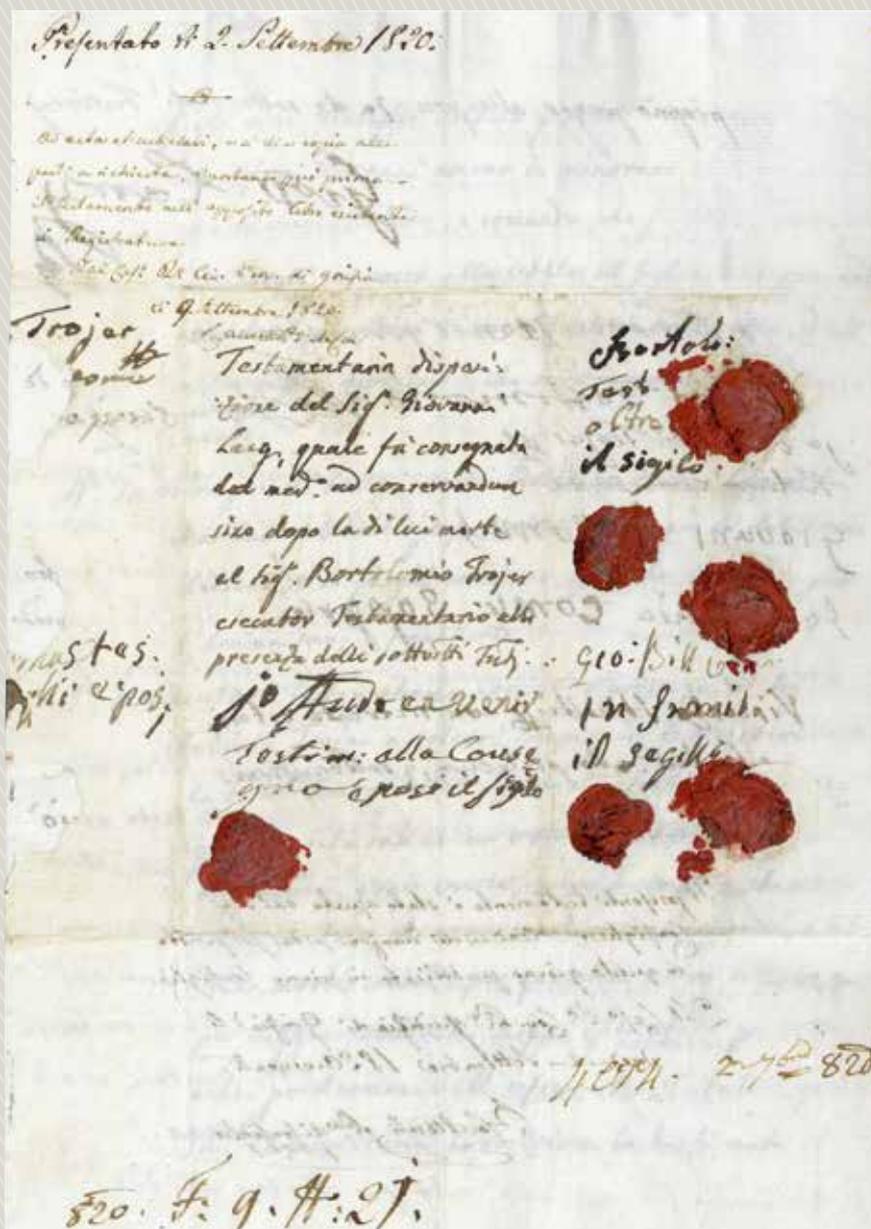
- A/ SAINT-OMER, Pôle archives de la Bibliothèque d'agglomération de Saint-Omer (France)
- R/ Archives communales de Saint-Omer, correspondance du Maire, 1820
- T/ 8<sup>th</sup> of March 1820: Letter by the town mayor of Saint-Omer to the town commander
- D/ In this letter, the mayor, Fidèle-Henri Le Sergeant de Bayenghem, informs colonel Charles Bussièrre, royal-lieutenant, on the investigation undertaken after shots were fired at Antoine Baubiey, a sentry near the Saint-Adrian's powder house in Saint-Omer on the night of the 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> of March 1820.



Germany

A / DETMOLD, Stadtarchiv (Germany)  
 R / 106 Detmold, Nr. 161  
 T / December 1819 - 2<sup>nd</sup> of January 1820: Letter by Pauline Christine Wilhelmine, princess of Lippe, to the town council of Detmold in which she approves the suspension of the upcoming council elections.

D / Princess Pauline Christine Wilhelmine of Lippe (1769-1820) was considered an important reformer of her time. Since the death of her husband in 1802, she ruled the small principality of Lippe. By writing to the mayor and the councilors of the town of Detmold, she approves the suspension of the upcoming council elections. Similar requests from the town council had been received in previous years and had been answered positively. The town council received the letter on January the 2<sup>nd</sup> 1820.



- A/ GORIZIA, Archivio di Stato di Gorizia (Italy)
- R/ Archivio notarile - Testamenti (1659-1929), box 10, file 40
- T/ 2<sup>nd</sup> September 1820: Excerpt from the testament of Giovanni Lang († 1820), former secular chancellor of the episcopal authority of the city of Gorizia
- D/ In his last will, written at Gorizia, Giovanni Lang, bequeaths a total of 490 florins. Beneficiaries are in part the Pious Hospital of Gorizia and the Poorhouse of Gorizia. His sons Giuseppe, a soldier, and Giovanni, still a minor, receive 100 florins and the rest goes to his wife, Mariana, with the requirement to pay debts and celebrate some services for the testator's soul. He appoints Bortolomio Trojer as the testamentary executor.

166

1820, [Nr. 72.]

**B e f e h l**  
**Seiner Kaiserlichen Majestät,**  
 des Kaisers von Rußland,  
 aus der Kaiserlichen Gouvernements-Regierung,  
 jedermännlichen Wissenschaft und Nachachtung.

Die vielfältig gemachte Bemerkung, daß die von den Bauern bei Sr. Erlaucht, dem Königl. Herrn Kriegs-Gouverneur und Civil-Oberbefehlshaber in den Ostseeprovinzen N. N. Marquis Paulucci, in deutscher und russischer Sprache eingereichten Beschwerden öfters unvollständig abgefaßt sind, oder auch nicht eine hinlängliche Darstellung der zur Klage gebührenden That-Umstände — theils nicht zur Sache gehörige nur von den unternen Supplicanten-Schreibern hergeleitete Bemerkungen, und auch viel Verunglimpfungen gegen die Ehre der Gerichts-Behörden enthalten — „die unerschuldert des Beschwerde-führers zur Last fallen“ — haben gedachte Sr. Erlaucht, den Herrn Civil-Oberbefehlshaber, veranlaßt, der Kaiserlichen Gouvernements-Regierung aufzutragen, die Weisheit zu erlassen: daß es bei unzulässigen Beschwerden durch ansehnliche Geldstrafe oder verbängliche Arreststrafe verboten werde, für Bauern die Sr. Erlaucht dem Herrn Civil-Oberbefehlshaber eine Beschwerde zu unterlegen haben, Supplicanten anzufragen, und solcher Behandlung eben so wohl die Verfasser, als die Abschreiber solcher Supplicanten unterlegen werden sollen — da nicht nur bei Anwesenheit gedachter Sr. Erlaucht in Klage, sondern auch ohne auf einer von Sr. Erlaucht dem Herrn Civil-Oberbefehlshaber unterzeichneten Supplicanten-Beilage den Bauern nicht an der Gleichheit selbst über ihre wegen verlagter Rechte mit Grund angeführten Klagen in einem darüber gehaltenen Proceß, von einem der bei Sr. Erlaucht angehaltenen Beamten, versommen zu werden.

Zur schicklichen Erfüllung dieses Auftrages wird demnach folches von der Kaiserlichen Gouvernements-Regierung befohlen, zu jedermännlichen Wissenschaft gebracht, und insbesondere den Bauern des Kaiserlichen Gouvernements bekannt gemacht, daß selbige — wenn sie wegen ihnen verlagter Rechte mit Grund Sr. Erlaucht, dem Königl. Herrn Kriegs-Gouverneur und Civil-Oberbefehlshaber Klagen zu unterlegen haben, — selches bei Demselben nicht schriftlich, sondern mündlich, thun sollen, und sich möglichst Mühen und Leben hierzu durch strenge untersagt, bei Vermeidung unabweislicher Strafe durch arbitrarische Geld- oder Arreststrafe, für die Bauern zu vermeiden an gedachte Sr. Erlaucht, den Herrn Civil-Oberbefehlshaber, anzufragen; welcher Behandlung fernest die Verfasser der Supplicanten, als auch die Abschreiber derselben, werden unterlegen werden.

Damit diese betreffende Anweisung auch zur Kenntnis der Bauern komme; so werden von der Gouvernements-Regierung die Herren Prediger dieses Gouvernements angewiesen, solche am ersten Sonntag nach Empfang dieser Publication in den Kirchen in der Bauernsprache bekannt zu machen, auch diese Bekanntmachung in jedem Jahre, und zwar am ersten Sonntag des Monats Januar, am ersten Sonntag des Monats Mai und am ersten Sonntag des Monats September zu wiederholen.

Riga-Schloß, den 7. September 1820.  
**J. Du Hamel, Civil-Gouverneur.**  
 Graf Kossul, Regierungsrath.  
 J. v. Rogge, Regierungsrath.

Secretair Fr. Büßing.

**УКАЗЪ ЕГО ИМПЕРАТОРСК. ВЕЛИЧЕСТВА**  
 Самодержца Всероссийскаго  
 Императора Александра Втораго  
 Императорскаго Императорскаго  
 Правленія  
 ко всеобщему сведенію и извѣдѣнію.

Рижскій Господинъ Военный Губернаторъ, Главноуправляющій во гражданской части въ остзейскихъ провинціяхъ Генералъ-Фейерманнъ и разныя орденныя Кавалеры Маршалъ, Фридрихъ Осиповичъ Паулуци по женоуказанію замѣчавшаго — что подавляя Его Самодержцу отъ разныхъ крестьянъ въ российскомъ и немцкомъ далекныхъ жалобахъ либо прошенияхъ, что оныхъ по явля вовсе нельзя, или же заключивши въ себя отъ части неправильно-изъясненныя обстоятельство, къ жалобѣ принадлежащія, а отъ части и неправдащія къ делу, во столько подальшимъ писаніемъ просятъ недужныя заглавія, а иногда и дешевыя прошенія самыхъ чуждыхъ присудившихся имъ клеветы „что все натурально остается въ оныхъ неоправданности чужбыхъ прошеній, и что они по своему и исправно“ — писалъ себя по буднически предлагая Императорскому Императорскому Правленію, дабы предписало Указати что подобныя несправданные прошенія или доклады арестомъ запрещаются писать прошенія для крестьянъ, кои напередъ жалуются Его Самодержцу Рижскому Господину Военному Губернатору и что сей оныхъ несправданныхъ подержуемыхъ какъ сомнительныхъ прошеній, никакъ ни въ какомъ будущемъ переписывать, шлать болѣе: что крестьянамъ неможно во время выходной Господня Военнаго Губернатора въ Ригу, во какъ же при объѣздѣ Его Самодержцемъ Главнаго своего Управленія провинціи да неоправданныхъ случаевъ, столько допрашиваемыя оныхъ въ выходныхъ при Его Самодержцѣ чиновниковъ въ основательно приносимой объ оныхъ прошеніяхъ правсудіи жалобѣ, которая и будеть занесена въ ведомой по сему предмету прошокъ.

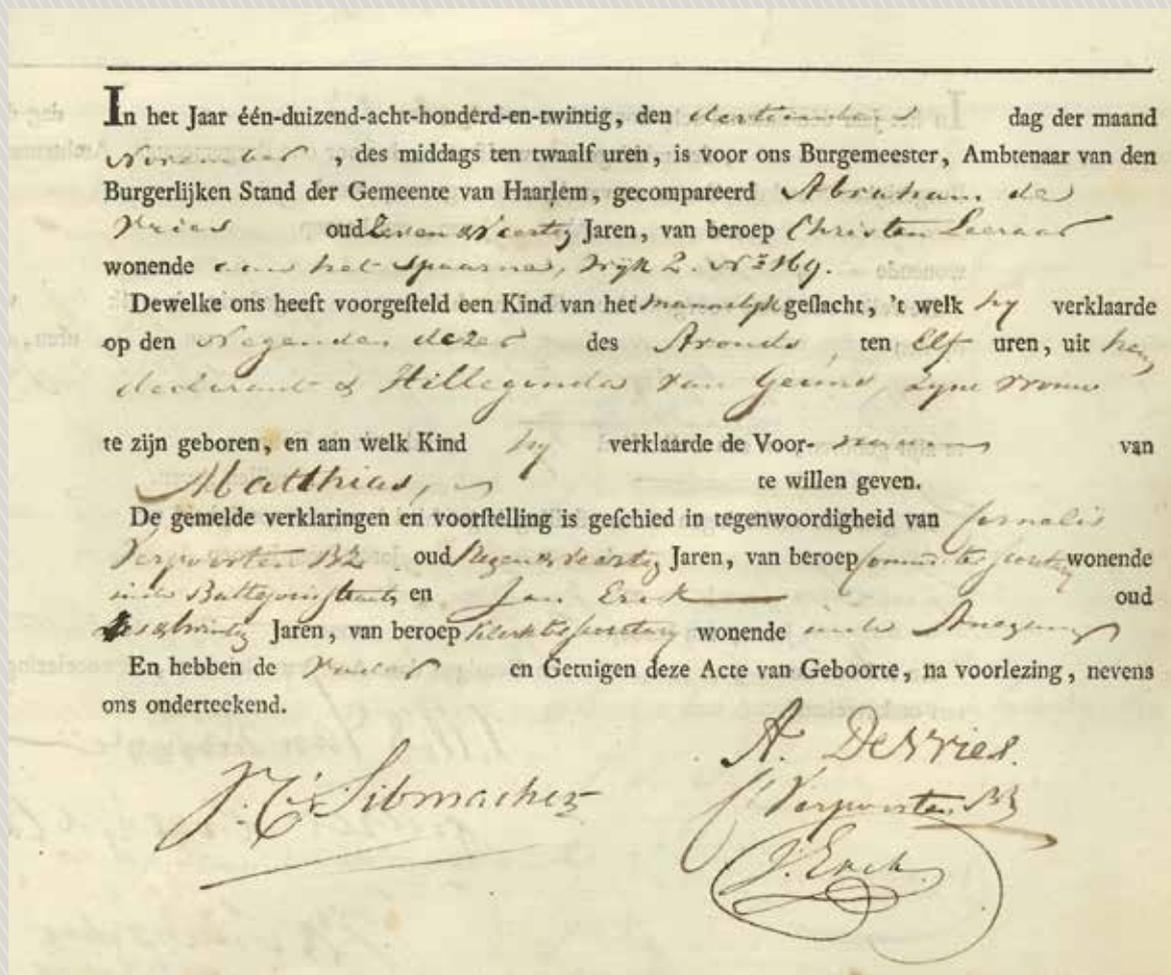
Вопомощіе чего Императорское Императорское Правленіе объявляетъ сию вышеприведенную предположеніе ко всякаго родному сведенію а особливо крестьянамъ Императорскаго Императорскаго Правленія, дабы будучи въ разсужденіи оныхъ прошеній или докладахъ подаваемыхъ Его Самодержцу Рижскому Господину Военному Губернатору Генералъ-Фейерманну жалобу, шловоу изъ являлись они Его Самодержцу не писанно по емоу; причёмъ всякъ и каждому строго воспрещается подъ оныхъ несправданныхъ дешевыхъ прошеній или личнаго ареста никакъ не писаныхъ крестьянамъ для подачи Его Самодержцу жалобъ, съ шлать: что въ прошившихъ случаяхъ какъ и сныишде прошеній, никакъ и въ какомъ будущемъ переписывать подержуемыхъ вышеозначенной оныхъ несправданныхъ.

А дабы утѣшеніе такимъ образомъ разпорядженіе и дошло до сведенія крестьянъ, Императорское Императорское Правленіе предписываетъ ожидающимся въ здѣшней Губерніи Господ. Паулуци, дабы получивши сей публикующій въ первое воскресенье объявляя оное въ каждой изъ крестьянскихъ селъ и сіе объявленіе возобновлять ежегодно а именно въ 1. воскресенье Января, 2. воскресенье Мая и въ 3. воскресенье Сентября мѣсяцевъ Рига-завокъ Сентября 7. дня 1820. года.

Гражданскій Губерн. И. ДЮ ГАМЕЛЬ.  
 Правленія Составилъ ГРАФЪ КОСКУЛЬ.  
 Императорскій Секретарь И. фонъ РОТТЕ.  
 Секретарь Ф. Фессингъ.

- A / RIGA, Latvijas Valsts vēstures arhīvs (Latvia)
- R / LVVA, 77. f., 1. apr., 1938. l., b. p. (Nr. 3903)
- T / 7<sup>th</sup> of September 1820: Executive order by the Livian civil government prohibiting to help farmers write written complaints to Filip Paulucci, the military governor and senior commander of the Baltic Governorates.
- D / Farmers' complaints contain a lot of inconsistencies and information that is not relevant to the case, so it is forbidden to help write such complaints or rewrite them. Farmers with complaints, can orally address the accompanying officials of the military governor, in Riga or during his travels in the provinces. Those who don't obey, shall be fined or imprisoned. The text is printed in German and Russian.

Latvia

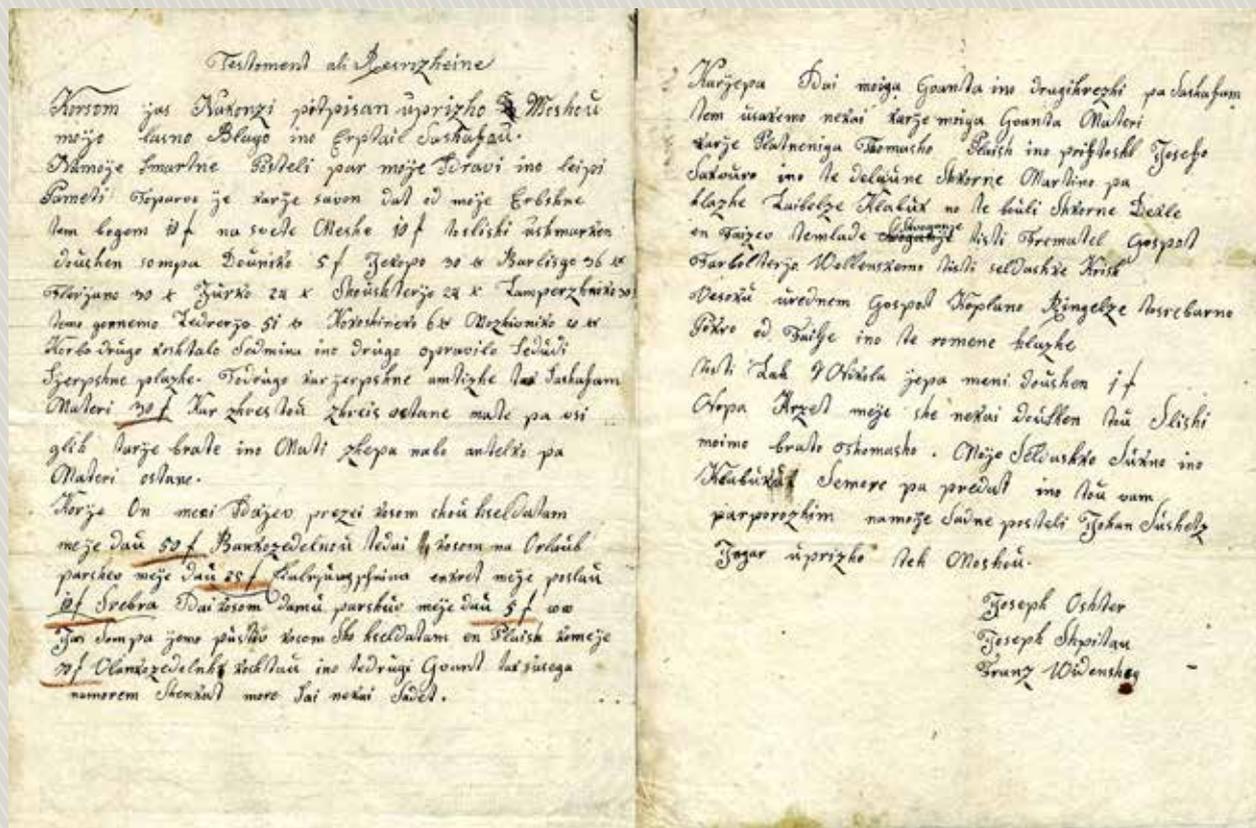


A/ HAARLEM, Noord-Hollands Archief (Netherlands)

R/ Burgerlijke Stand van Haarlem, geboorteakten 1820

T/ 13<sup>th</sup> of November 1820: Birth certificate of Matthias de Vries, born in Haarlem on the 9<sup>th</sup> of November.

D/ Matthias de Vries (1820-1892) was born in Haarlem on the 9<sup>th</sup> of November 1820. His parents were Abraham de Vries and Hillegonda van Geuns. He became professor of Dutch and history at the universities of Groningen and Leiden. He was the co-founder of the "Woordenboek der Nederlandsche Taal", nowadays with around 400.000 words the biggest monolingual dictionary in the world. The first volume was printed in 1864.



A/ CELJE, Zgodovinski arhiv Celje (Slovenia)

R/ Local Court of Šalek and Turn, SI\_ZAC/0556/002/00041

T/ Shortly before 17<sup>th</sup> of November 1820: Testament of the serf Janez Sušec in Šalek

D/ The retired soldier Janez Sušec from Šalek (today part of Velenje) was a rather rich man for rural setting. He dictated the testament on his deathbed in front of three witnesses. Part of his property was donated to the church for the conduct of Masses. The main heirress was his mother, and the rest of the money went in equal shares to his three brothers, who also had to share his clothes - except for his uniform that had to be sold. Other heirs are the Velenje manorial administrator and the local chaplain. The will is written in Slovene and is dated according to the record in the attached file, which states that Sušec died on the 17<sup>th</sup> of November 1820.



## **International Archives Week Challenge**

Choose a Year and find a Document!

# 1820

### Edited by:

**Rik Opsommer**, Stadsarchief Ieper (Belgium)

**Borut Batagelj**, Zgodovinski arhiv Celje (Slovenia)

### Collaborators:

**Andreas Brugger**,

Montafon Museum & Montafon Archiv Schruns (Austria)

**Željka Dmitrus**,

Državni arhiv u Zagrebu (Croatia)

**Kalmer Mäeorg**,

Tallinna Linnaarhiiv (Estonia)

**Matthieu Becuwe**,

Pôle archives de la Bibliothèque d'agglomération de Saint-Omer (France)

**Bärbel Sunderbrink**,

Stadtarchiv Detmold (Germany)

**Marco Plesnicar**,

Archivio di Stato di Gorizia (Italy)

**Anita Čerpinska**,

Latvijas Valsts vēstures arhīvs Rīga (Latvia)

**Robert van Vuuren**,

Noord-Hollands Archief Haarlem (Netherlands)

**Anders Nordebring**,

Riksarkivet Landsarkivet i Uppsala (Sweden)

[Celje](#) / [Detmold](#) / [Gorizia](#) / [Haarlem](#) / [Ieper](#) / [Riga](#) /  
[Saint-Omer](#) / [Schruns](#) / [Tallinn](#) / [Uppsala](#) / [Zagreb](#)

June, 2020

**#IAW2020**  
**International Archives Week 2020**  
**8<sup>th</sup> – 14<sup>th</sup> June 2020**

**1820**

Archivio di Stato di Gorizia / *Italy*

Državni arhiv u Zagrebu / *Croatia*

Latvijas Valsts vēstures arhīvs Rīga / *Latvia*

Montafon Museum & Montafon Archiv Schruns / *Austria*

Noord-Hollands Archief Haarlem / *Netherlands*

Pôle archives de la Bibliothèque d'agglomération de Saint-Omer / *France*

Riksarkivet Landsarkivet i Uppsala / *Sweden*

Stadsarchief Ieper / *Belgium*

Stadtarchiv Detmold / *Germany*

Tallinna Linnaarhiiv / *Estonia*

Zgodovinski arhiv Celje / *Slovenia*